



## L'Eurodistrict prend position sur les Conseils franco-allemands et sur le plan de mobilité en Allemagne

**Lors de sa réunion du 2 juin, le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a adopté deux résolutions portant sur des points de politique générale : la tenue d'un Conseil des ministres franco-allemand à Strasbourg et les conséquences du « Bundesverkehrswegeplan 2030 » en Allemagne.**

Suite au Conseil des Ministres franco-allemand du 7 avril 2016 à Metz, le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a tenu appeler les gouvernements français et allemand à organiser l'un des prochains Conseils à Strasbourg. Rappelant que l'Eurodistrict est « *un laboratoire de la citoyenneté européenne où les échanges transfrontaliers font partie intégrante du quotidien* » et que Strasbourg, capitale européenne, accueille un grand nombre d'institutions européennes sur son sol, le Conseil est convaincu que « *Strasbourg constitue le lieu idéal pour la tenue d'un futur Conseil des Ministres franco-allemand* » renforçant ainsi « *la dimension transfrontalière et citoyenne de la coopération franco-allemande à travers la réalisation concrète des objectifs politiques qu'ils poursuivent* », d'autant plus que la dimension européenne du territoire connaîtra une avancée supplémentaire en février prochain avec l'inauguration du nouveau pont sur le Rhin et l'extension de la ligne de tramway vers Kehl.

La Résolution sera transmise aux gouvernements français et allemand, de même qu'aux chefs de délégation des deux pays au Parlement européen et à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

La seconde résolution de politique générale concerne le « *Bundesverkehrswegeplan 2030* » (Schéma directeur des transports allemands à l'horizon 2030), qui concerne l'Ortenaukreis mais aussi l'ensemble de l'Eurodistrict en tant que groupement européen de coopération territoriale ayant pour principe « *une bonne accessibilité* ».

Etant donné que l'Eurodistrict se trouve sur le tracé du réseau ferroviaire transeuropéen Paris-Bratislava / Budapest (« *Magistrale pour l'Europe* »), la Résolution appelle à aménager le tronçon ferroviaire Kehl-Appenweier et à classer la partie habituellement appelée « *Appenweierer Kurve* », en « *besoin prioritaire - dégoulottage (VB-E)* ». Selon la Résolution, « *le projet revêt une importance considérable [et] il est essentiel d'être en mesure de transférer le trafic de la route vers le rail afin d'améliorer la qualité de l'air et le climat* ».

En outre, l'Eurodistrict demande que le terminal combiné pour le transport *Südlicher Oberrhein* (Rhin supérieur méridional) soit intégré dans les « *besoins prioritaires* » car le développement économique actuel dans la région mène à une augmentation du transport de marchandises et « *par le biais de cette mesure, celui-ci pourrait également être davantage déplacé vers le rail* ».

Contact :

Marc Gruber

Responsable événements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : [marc.gruber@eurodistrict.eu](mailto:marc.gruber@eurodistrict.eu)



## Eurodistrikt nimmt Stellung bezüglich des deutsch-französischen Ministerrates und des Bundesverkehrswegeplans in Deutschland

Anlässlich seiner Sitzung vom 2. Juni 2016 hat der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau zwei politische Resolutionen verabschiedet, die das Abhalten eines deutsch-französischen Ministerrates in Straßburg und den „Bundesverkehrswegeplan 2030“ in Deutschland betreffen.

Nachdem der deutsch-französische Ministerrat am 7. April 2016 in Metz stattgefunden hat, ruft der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau die französische und die deutsche Regierung dazu auf, eine der nächsten Sitzungen in Straßburg stattfinden zu lassen. An den Charakter des Eurodistrikts als „*ein Labor europäischer Staatsbürgerschaft*“ erinnernd, „*in dem grenzüberschreitender Austausch wesentlicher Teil des Alltags ist*“, und aufgrund der Tatsache, dass Straßburg, eine europäische Hauptstadt, eine große Anzahl von europäischen Institutionen auf seinem Gebiet vereint, ist der Rat überzeugt, dass „*Straßburg der ideale Ort für eine zukünftige Sitzung des deutsch-französischen Ministerrats ist*“ und die „*grenzüberschreitende und gesellschaftliche Bedeutung der deutsch-französischen Kooperation durch die konkrete Realisierung seiner politisch gesteckten Ziele*“ gestärkt wird. Dies umso mehr, da die europäische Dimension der Region kommenden Februar mit der Eröffnung der neuen Brücke über den Rhein und der Erweiterung der Tramlinie von Straßburg nach Kehl weiter betont wird.

Die Resolution wird den deutschen und französischen Regierungen, sowie den Delegationsvorsitzenden beider Länder im europäischen Parlament und in der parlamentarischen Versammlung des Europarates übermittelt werden.

Die zweite beschlossene Resolution betrifft den „Bundesverkehrswegeplan 2030“, der zunächst den Ortenaukreis, darüber hinaus aber auch den gesamten Eurodistrikt als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit betrifft, in dessen Gründungsvereinbarung das Prinzip „einer guten Verkehrsanbindung“ als zentrales Ziel angegeben wird.

Aufgrund der Tatsache, dass der Eurodistrikt an der Strecke des transeuropäischen Eisenbahnnetzes Paris-Bratislava/Budapest („Magistrale für Europa“) liegt, ruft der Eurodistriktrat in der Resolution dazu auf, im Bereich Schienen die Einstufung der Ausbaustrecke Kehl-Appenweier einschließlich der sogenannten „Appenweierer Kurve“ als neues Vorhaben im Vordringlichen Bedarf – Engpassbeseitigung (VB-E) einzustufen. Laut Resolution „*kommt dem Projekt herausragende Bedeutung zu [und] es [ist] essentiell, Verkehr von der Straße auf die Schiene verlagern zu können, um Luftqualität und Klima zu entlasten*“.

Des Weiteren fordert der Eurodistrikt die Berücksichtigung des Terminals für den kombinierten Verkehr Südlicher Oberrhein im „Vordringlichen Bedarf“, da die aktuelle wirtschaftliche Entwicklung in der Region auf einen steigenden Gütertransport hinweist, der „*mit Hilfe dieser Maßnahme [...] ebenfalls vermehrt auf die Schiene verlagert werden*“ kann.

Kontakt :

Marc Gruber

*Responsable évènements et communication*

*Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit*

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : [marc.gruber@eurodistrict.eu](mailto:marc.gruber@eurodistrict.eu)



# Résolution

## Pour un Conseil des Ministres franco-allemand à Strasbourg

Séance du Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau  
2 juin 2016

---

Suite à la tenue du Conseil des Ministres franco-allemand le 7 avril 2016 à Metz, le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau appelle les gouvernements français et allemand à tenir à nouveau un Conseil des Ministres franco-allemand « délocalisé » en dehors des capitales nationales et à organiser l'un des prochains Conseils à Strasbourg.

La nature même du Conseil des ministres franco-allemand est de mettre l'accent sur la coopération entre les deux pays, notamment sur les questions transfrontalières. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, lancé sous l'impulsion du Président Jacques Chirac et du Chancelier Gerhard Schröder en 2003, s'inscrit parfaitement dans cette démarche.

En effet, depuis sa création en 2005, l'Eurodistrict est devenu un territoire où sont expérimentées des formes actives de coopérations transfrontalières dans tous les domaines touchant au quotidien des citoyens : mobilité, éducation, bilinguisme, santé, environnement, économie, etc. L'Eurodistrict est un laboratoire de la citoyenneté européenne où les échanges transfrontaliers font partie intégrante du quotidien. Cela se traduit notamment par la présence de la Conférence du Rhin supérieur, de l'Euro-Institut et récemment par la création d'un Centre de placement transfrontalier pour les demandeurs d'emploi.

En outre, Strasbourg, capitale européenne, accueille un grand nombre d'institutions européennes sur son sol telles que le Parlement européen, le Médiateur européen, le Conseil de l'Europe, la Cour européenne des droits de l'Homme, de même que tels que l'Eurocorps, la Fondation européenne pour la science, la chaîne franco-allemande ARTE et l'Assemblée des régions d'Europe.

Enfin, l'Université de Strasbourg est un des membres fondateurs du Campus européen inauguré en mai 2016 et ayant pour mission de mutualiser les compétences et potentiels de 15 000 enseignants-chercheurs, 11 000 doctorants et 115 000 étudiants dans la région du Rhin Supérieur.

La dimension européenne de notre territoire va connaître une avancée supplémentaire en février prochain avec l'inauguration du nouveau pont sur le Rhin et l'extension de la ligne de tramway vers Kehl.

Nous sommes ainsi convaincus que Strasbourg constitue le lieu idéal pour la tenue d'un futur Conseil des Ministres franco-allemand et appelons les gouvernements nationaux à renforcer la dimension transfrontalière et citoyenne de la coopération franco-allemande à travers la réalisation concrète des objectifs politiques qu'ils poursuivent.

Le Conseil de l'Eurodistrict

---

Monsieur Roland RIES

*Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau*

*Präsident des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau*



# Resolution

## Für einen deutsch-französischen Ministerrat in Straßburg

Ratssitzung des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau  
2. Juni 2016

---

Nachdem der deutsch-französische Ministerrat am 7. April 2016 in Metz stattgefunden hat, ruft der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau die französische und die deutsche Regierung dazu auf, erneut solch eine „ausgelagerte“ Ratssitzung außerhalb nationaler Hauptstädte zu organisieren und eine der nächsten Sitzungen des deutsch-französischen Ministerrats in Straßburg stattfinden zu lassen.

Der Zweck des deutsch-französischen Ministerrates ist es, den Akzent auf die Kooperation zwischen beiden Ländern und dabei im Besonderen auf die grenzüberschreitenden Fragen zu legen. Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau, der auf Anregung des Präsidenten Jacques Chiracs und des Bundeskanzlers Gerhard Schröder im Jahr 2003 eingeführt wurde, reiht sich perfekt in diesen Ansatz ein.

Seit seiner Gründung im Jahr 2005 ist der Eurodistrikt ein Gebiet, auf dem aktive Formen der grenzüberschreitenden Kooperation in allen die Bürger betreffenden Alltagsbereichen erprobt werden: Verkehr, Bildung, Zweisprachigkeit, Gesundheit, Umwelt, Wirtschaft u.v.m. Der Eurodistrikt ist damit ein Labor europäischer Staatsbürgerschaft, in dem grenzüberschreitender Austausch wesentlicher Teil des Alltags ist. Dies zeigt sich auf seinem Gebiet auch in der Präsenz der Oberrheinkonferenz, des Euro-Instituts und in der vor kurzem realisierten Neugründung eines grenzüberschreitenden Vermittlungszentrums für Arbeitsuchende.

Zudem beherbergt Straßburg als europäische Hauptstadt eine große Anzahl an Institutionen wie das Europäische Parlament, den Europäischen Bürgerbeauftragten, den Europarat, den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte und weitere europäisch ausgerichtete Einrichtungen wie zum Beispiel das Eurokorps, die Europäische Wissenschaftsstiftung, den deutsch-französischen Fernsehsender ARTE und die Versammlung der Regionen Europas.

Ferner ist die Universität Straßburg eines der Gründungsmitglieder des europäischen Campus, der im Mai 2016 eingeweiht wurde und dessen Aufgabe es ist, die Kompetenzen und die Potenziale von 15.000 Lehrkräften und ForscherInnen, 11.000 DoktorantInnen und 115.000 StudentInnen in der Oberrheingegend zu bündeln.

Die europäische Dimension unseres Gebietes wird kommenden Februar mit der Eröffnung der neuen Brücke auf dem Rhein und der Erweiterung der Traminie von Straßburg nach Kehl weiter ausgebaut.

Wir sind überzeugt, dass Straßburg der ideale Ort für eine zukünftige Sitzung des deutsch-französischen Ministerrats ist und rufen die nationalen Regierungen dazu auf, die grenzüberschreitende und gesellschaftliche Bedeutung der deutsch-französischen Kooperation durch die konkrete Realisierung gesteckter politischer Ziele zu stärken.

Der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau

---

Herr Roland RIES  
*Président de l' Eurodistrict Strasbourg-Ortenau*  
*Präsident des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau*



# Résolution

## Prise de position de l'Eurodistrict concernant le « *Bundesverkehrswegeplan 2030* »

Réunion du Conseil de l'Eurodistrict  
2 Juin 2016

---

En tant que groupement européen de coopération territoriale entre l'Ortenaukreis et l'Eurométropole de Strasbourg ainsi que les communautés de communes d'Erstein, Benfeld et Rhin, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau est directement concerné par les conséquences du « *Bundesverkehrswegeplan 2030* » (Schéma directeur des transports allemands à l'horizon 2030).

L'Eurodistrict est en effet situé à un carrefour européen des axes de transport avec un trafic de transit important. C'est pourquoi, le principe « d'une bonne accessibilité » a déjà été énoncé dans ses statuts fondateurs comme un objectif central et l'Eurodistrict s'engage tout particulièrement pour une mobilité durable. Il convient pour cela d'améliorer encore davantage l'infrastructure ferroviaire.

Ainsi, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau demande que l'aménagement du tronçon ferroviaire Kehl-Appenweier, y compris la partie habituellement appelée « *Appenweierer Kurve* », soit classé en « besoin prioritaire - dégoulottage (VB-E) » dans le « *Bundesverkehrswegeplan 2030* ». Faisant partie du réseau ferroviaire transeuropéen Paris-Bratislava / Budapest (Magistrale pour l'Europe), le projet revêt une importance considérable. Aussi, pour diminuer les concentrations de particules fines et d'oxydes d'azote ainsi que les émissions de CO<sub>2</sub> sur le territoire de l'Eurodistrict, il est essentiel d'être en mesure de transférer le trafic de la route vers le rail afin d'améliorer la qualité de l'air et le climat.

En outre, l'Eurodistrict demande que le terminal combiné pour le transport *Südlicher Oberrhein* soit intégré dans les « besoins prioritaires » et alternativement dans les « autres besoins ».

Le développement économique actuel dans la région mène à une augmentation du transport de marchandises. Par le biais de cette mesure, celui-ci pourrait également être davantage déplacé vers le rail.

Le Conseil de l'Eurodistrict

---

Monsieur Roland RIES  
Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau  
Präsident des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau



# Resolution

## Stellungnahme des Eurodistrikts bezüglich des Bundesverkehrswegeplans 2030

Ratssitzung des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau  
2. Juni 2016

---

Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau als Europäischer Verbund zur Territorialen Zusammenarbeit des Ortenaukreises und der Eurometropole Strasbourg mit den französischen Gemeindeverbänden Erstein, Benfeld und Rhin ist direkt von den Auswirkungen des Bundesverkehrswegeplans 2030 betroffen.

Der Eurodistrikt befindet sich an einem europäischen Verkehrsknotenpunkt mit erheblichem Transitverkehrsaufkommen. Deshalb hat er bereits in seiner Gründungsvereinbarung „eine gute Verkehrsanbindung“ als zentrales Ziel angegeben und setzt sich besonders für umweltverträgliche, nachhaltige Mobilität ein. Dies erfordert eine zusätzliche Verbesserung der Schieneninfrastruktur:

Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau fordert deshalb im Bundesverkehrswegeplan 2030 im Bereich Schienen die Einstufung der Ausbaustrecke Kehl-Appenweier einschließlich der sogenannten „Appenweierer Kurve“ als neues Vorhaben im Vordringlichen Bedarf – Engpassbeseitigung (VB-E).

Als Teil des transeuropäischen Eisenbahnnetzes Paris-Bratislava/Budapest (Magistrale für Europa) kommt dem Projekt herausragende Bedeutung zu. Auch zur Verringerung der Konzentrationen an Feinstaub und Stickoxiden sowie der CO<sub>2</sub>-Emissionen im Eurodistrikt ist es essentiell, Verkehr von der Straße auf die Schiene verlagern zu können, um Luftqualität und Klima zu entlasten.

Des Weiteren fordert der Eurodistrikt die Berücksichtigung des Terminals für den kombinierten Verkehr Südlicher Oberrhein im Vordringlichen Bedarf; hilfsweise im weiteren Bedarf.

Die aktuelle wirtschaftliche Entwicklung in der Region weist auf einen steigenden Gütertransport. Mit Hilfe dieser Maßnahme kann er ebenfalls vermehrt auf die Schiene verlagert werden.

Der Rat des Eurodistrikts

---

Monsieur Roland RIES  
*Président de l' Eurodistrict Strasbourg-Ortenau*  
*Präsident des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau*